

AN INTERMEDIATE - ADVANCED LEVEL

DUTCH REFRESHER COURSE

BOOK FOUR

Part I I

with
Pre-recorded Tapes 25 to 50

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER



All pre-recorded tapes of this course have been prepared for use on dual-track, language-instruction tape recorders, so that the student can record his voice on tape where required.

However, these instructional materials may also be used with single-track tape recorders or on unmodified dual-track tape recorders almost as effectively, in that the student can always repeat, if not actually record, where required.

PREFACE

Book IV of an "Intermediate-Advanced Level Dutch Refresher Course" consists of 25 lessons in the text material and 50 pre-recorded tapes of approximately 20 minutes in length to accompany the text.

A typical lesson with its two accompanying tapes is made up of the following instructional materials:

- I. Interrogation
- II. Military Terminology Drill
- III. Comprehension Test

The Interrogation appears on each tape, in various forms. The Military Terminology Drill appears only on the first tape of each lesson, the Comprehension Test only on the second.

Organization of the Lesson and Tape

Tape 1

The materials of the first tape of each lesson are divided into four sections:

- Interrogation for Listening
- Interrogation for Memorization
- Interrogation for Listening (again)
- Military Terminology Drill

● The Interrogation for Listening is a short exchange between an interrogator and a subject in a typical military situation. Every effort has been made to create a sense of spontaneity in the speakers, so that the student will be afforded an opportunity to hear generous and authentic segments of the spoken language.

● The Interrogation for Memorization is a repetition of the Interrogation for Listening arranged in such a way that the student is encouraged to memorize the material. Longer utterances are divided into phrases, each of which is spoken twice by the native speaker, leaving a pause each time for the student to repeat after him on tape.

● The Interrogation for Listening is an exact repetition of the original, giving the student an opportunity to hear the exchange without interruption, thus facilitating his memorization of the material.

● The Military Terminology Drill consists of a series of military terms, heard first in English and then in Dutch. Following each term there is a brief pause for the student to repeat the word. Each term is then used in a sentence by the student in the pause which follows.

Tape 2

The materials of the second tape of each lesson are similarly divided into four parts:

- Interrogation for Review
- Interrogation for Participation
- Interrogation for Final Review
- ☉ Comprehension Test

● The Interrogation for Review permits the student to hear the original dialogue once again. Having completely memorized the dialogue by now, he listens this time to improve his pronunciation and to hear the intonation of the native Dutch speakers.

● The Interrogation for Participation is an informal check-up. The student himself can now gauge the degree of his control over the material, as he tests his ability to perform each of the two roles on tape, in turn, from memory.

● The Interrogation for Final Review provides an opportunity for the student to assure himself that he has a firm grasp

of the factual matter of the exchange before moving on to the Comprehension Test.

● The Comprehension Test is a series of questions, to each of which are given three possible answers. In the space which follows the third answer, the student is expected to select and repeat the correct answer without pause.

The student should note, however, that lessons 23 and 24 are built on a conversation between two officers, rather than an interrogation of a subject by an officer. In every other way, these two lessons are like the preceding ones.

Lesson 25, with its two accompanying tapes, is an extensive translation test. The student hears an opening speech in English; a pause follows, during which he is expected to give a translation on tape; the native Dutch speaker then gives a correct translation. Then the process is reversed: the student hears a speech in Dutch, gives his translation, then hears a correct translation in English.

English equivalents are provided for all dialogues and drills throughout the text. These are meant to be contextual equivalents rather than literal translations.

The teaching techniques used on tape are the result of the application of modern linguistic theory to language learning. The dialogues and drills have been designed to give the student maximum utilization of the materials provided. The student participates in using these materials in various ways, until he gains active control over the forms presented.

Organization of the Course as a Whole

Book IV with its accompanying tapes is the fourth Book of a Dutch course consisting of four Books and 164 pre-recorded tapes. The materials of Book IV are considered to be advanced.

Detailed descriptions of Book I, II, and III will be found in the Prefaces of those three volumes.

Acknowledgements

Dr. William G. Moulton, Professor of Linguistics, Department of Germanic Languages and Literatures, Princeton University, served as Course Consultant. In addition, Dr. Moulton created the Dutch sound system materials with the accompanying phonology drills in Book I, as well as grammar notes and drills in other volumes.

Oliver Rice, Chief of Composition and Publications at ELS, was Project Head for the course.

The following persons participated in the preparation of Book IV:

Rev. Jules de Kort, S.J.	Brigitte Maes
John Lecluse	Emily True
Anky Lubkeman	Jan van Houten
Alfred R. Lueders	

All pre-recorded tapes were prepared in the studios of English Language Services, Inc., by Frank Scholten, assisted by Paul Lohr and Donald Roberts.

H. JEFFREY BINDA, Director
Foreign Languages Division

English Language Services, Inc.
919 Eighteenth Street, N.W.
Washington 6, D.C.
January 1, 1961

TABLE OF CONTENTS

Tape No.		Page No.
	Lesson 13: <u>Naoorlogse Jaren-Deel Twee</u>	165
25	I. Interrogation for Listening	165
	II. Interrogation for Memorization	167
	III. Interrogation for Listening	169
	IV. Military Terminology Drill	169
	V. Interrogation for Review	171
	VI. Interrogation for Participation	172
	VII. Interrogation for Final Review	174
	VIII. Comprehension Test	174
		16
	Lesson 14: <u>Lidmaatschap in Speciale Orga- nisaties-Deel Een</u>	177
27	I. Interrogation for Listening	177
	II. Interrogation for Memorization	179
	III. Interrogation for Listening	181
	IV. Military Terminology Drill	181
28	V. Interrogation for Review	183
	VI. Interrogation for Participation	184
	VII. Interrogation for Final Review	186
	VIII. Comprehension Test	186
	Lesson 15: <u>Lidmaatschap in Speciale Orga- nisaties-Deel Twee</u>	189
29	I. Interrogation for Listening	189
	II. Interrogation for Memorization	191

	III.	Interrogation for Listening	193
	IV.	Military Terminology Drill	193
30	V.	Interrogation for Review	195
	VI.	Interrogation for Participation	196
	VII.	Interrogation for Final Review	198
	VIII.	Comprehension Test	199
	Lesson 16:	<u>Reizen-Deel Een</u>	203
31	I.	Interrogation for Listening	203
	II.	Interrogation for Memorization	205
	III.	Interrogation for Listening	207
	IV.	Military Terminology Drill	207
32	V.	Interrogation for Review	209
	VI.	Interrogation for Participation	210
	VII.	Interrogation for Final Review	212
	VIII.	Comprehension Test	212
	Lesson 17:	<u>Reizen-Deel Twee</u>	215
33	I.	Interrogation for Listening	215
	II.	Interrogation for Memorization	217
	III.	Interrogation for Listening	219
	IV.	Military Terminology Drill	219
34	V.	Interrogation for Review	221
	VI.	Interrogation for Participation	221
	VII.	Interrogation for Final Review	224
	VIII.	Comprehension Test	224
	Lesson 18:	<u>Huwelijk-Deen Een</u>	227
35	I.	Interrogation for Listening	227
	II.	Interrogation for Memorization	231
	III.	Interrogation for Listening	231
	IV.	Military Terminology Drill	231
36	V.	Interrogation for Review	235
	VI.	Interrogation for Participation	235
	VII.	Interrogation for Final Review	239
	VIII.	Comprehension Test	239

	Lesson 19:	<u>Huwelijk-Deel Twee</u>	243
37	I.	Interrogation for Listening	243
	II.	Interrogation for Memorization	245
	III.	Interrogation for Listening	245
	IV.	Military Terminology Drill	247
38	V.	Interrogation for Review	249
	VI.	Interrogation for Participation	249
	VII.	Interrogation for Final Review	252
	VIII.	Comprehension Test	252
	Lesson 20:	<u>Tegenwoordig Toestand</u>	255
39	I.	Interrogation for Listening	255
	II.	Interrogation for Memorization	257
	III.	Interrogation for Listening	257
	IV.	Military Terminology Drill	259
40	V.	Interrogation for Review	261
	VI.	Interrogation for Participation	261
	VII.	Interrogation for Final Review	264
	VIII.	Comprehension Test	264
	Lesson 21:	<u>Persoonlijkheidsinlichtingen- Deel Een</u>	267
41	I.	Interrogation for Listening	267
	II.	Interrogation for Memorization	269
	III.	Interrogation for Listening	269
	IV.	Military Terminology Drill	269
42	V.	Interrogation for Review	273
	VI.	Interrogation for Participation	273
	VII.	Interrogation for Final Review	275
	VIII.	Comprehension Test	275
	Lesson 22:	<u>Persoonlijkheidsinlichtingen- Deel Twee</u>	279
43	I.	Interrogation for Listening	279
	II.	Interrogation for Memorization	283
	III.	Interrogation for Listening	283
	IV.	Military Terminology Drill	283

44	V.	Interrogation for Review	286
	VI.	Interrogation for Participation	286
	VII.	Interrogation for Final Review	289
	VIII.	Comprehension Test	289
	Lesson 23:	<u>Opmerkingen van de Ondervrager- Deel Een</u>	293
45	I.	Interrogation for Listening	293
	II.	Interrogation for Memorization	297
	III.	Interrogation for Listening	297
	IV.	Military Terminology Drill	297
46	V.	Interrogation for Review	301
	VI.	Interrogation for Participation	301
	VII.	Interrogation for Final Review	304
	VIII.	Comprehension Test	304
	Lesson 24:	<u>Opmerkingen van de Ondervrager- Deel Twee</u>	309
47	I.	Interrogation for Listening	309
	II.	Interrogation for Memorization	311
	III.	Interrogation for Listening	313
	IV.	Military Terminology Drill	313
48	V.	Interrogation for Review	316
	VI.	Interrogation for Participation	316
	VII.	Interrogation for Final Review	318
	VIII.	Comprehension Test	318
	Lesson 25:	<u>Interpretation-Deel Een</u>	321
49			321
50			327
		<u>Test Answers</u>	333

**THE POSTWAR PERIOD
(SECOND PART)**

A: Are you ready to go on?

B: At your service.

A: I believe you don't smoke. But would you care for a cup of coffee?

B: A cup of coffee? I'd like to; why not?

A: Fine. They will bring you one. Let's go back to the subject of your discharge. How was your trip home?

B: From where? I got my discharge in Amsterdam; I told you that.

A: Yes, yes, that's right. Well, how was the situation at home?

B: How do you mean?

A: Let's say, how was the external situation?

B: The house was well-kept, if that's what you mean.

A: And how was the situation otherwise at home?

B: Otherwise, there was a lot of economizing in the country then. But we came through it very well.

Lesson 13

NAOORLOGSE JAREN

(DEEL TWEE)

1. Interrogation for Listening

See instructions for this section in Lesson 1, page 3.

A: Bent U klaar om verder te gaan?

B: Tot Uw orders.

A: Ik geloof dat U niet rookt. Maar wilt U soms een kop koffie?

B: Een kop koffie? Graag, waarom niet?

A: Goed. Ze zullen het zo brengen. Laten we nu teruggaan naar het onderwerp van Uw ontslag. Hoe was Uw terugreis?

B: Waar vandaan? Ik was immers ontslagen in Amsterdam; dat heb ik U gezegd.

A: Ja, ja, dat is zo. Nu dan, hoe was de toestand thuis?

B: Hoe bedoelt U dat?

A: Laten we zeggen, hoe was de uiterlijke toestand?

B: Het huis was goed onderhouden, als U dat bedoelt.

A: En hoe was de toestand verder thuis?

B: Verder was er toen grote bezuiniging in het land. Maar ze zijn er best doorheen gekomen. Iedereen

It was hard for everybody and business wasn't going too well. But they were in good health.

- A: Yes. In general, can you tell me how the attitude of the people towards the government was?
- B: I don't think I understand what you want to ask me.
- A: Well, you know, what they thought of the government — good or bad?
- B: The people who voted for the government thought it was good. And the people who voted for the opposition thought it was not that good.
- A: Yes, that's clear. What did your family think about it, for instance?
- B: My family usually voted for the anti-revolutionary party. They weren't pleased with the socialistic government we had at that time. But, because religious groups also had something to say, they agreed with it.
- A: Let's stop here. We'll see each other tomorrow and then we'll continue our conversation.
-

had het moeilijk en de zaken gingen niet zo best.
Maar zij waren gezond.

A: Ja. In 't algemeen, kunt U me zeggen hoe de houding van de bevolking jegens de regering was?

B: Ik geloof niet dat ik begrijp wat U me precies wilt vragen.

A: Nou, U weet wel. Wat ze dachten van de regering: goed, of slecht?

B: De mensen die voor de regering stemden, dachten dat ze goed was. En de mensen die voor de oppositie stemden, dachten niet dat ze zo goed was.

A: Ja, dat is duidelijk. Wat vond Uw familie ervan, bijvoorbeeld?

B: Mijn familie stemde gewoonlijk voor de Antirevolutionairen. Ze waren niet verrukt over de socialistische regering die we toen hadden. Maar omdat de godsdienstige groepen ook iets te zeggen hadden, gingen ze ermee accoord.

A: Laten we hier nu ophouden. We zien elkaar morgen, en dan zullen we het gesprek voortzetten.

II. *Interrogation for Memorization*

See instructions for this section in Lesson 1, page 7.

1. Loader

Did you say you're a loader in an 81 mm. mortar squad?

2. Squad leader

No, I'm a sergeant and the squad leader. The loader is a corporal.

3. Rate of fire

What is the rate of fire in an 81 mm. mortar squad?

4. Rounds per minute

The rate of fire is about 18 to 20 rounds per minute.

5. Smooth-bore

Is the 81 mm. mortar smooth-bore?

III. *Interrogation for Listening*

See instructions for this section in Lesson 1, page 7.

IV. *Military Terminology Drill*

See instructions for this section in Lesson 1, page 9.

Mortar Squad

1. Lader

Zei U dat U de lader bent van een 81mm mortier groep?

2. Groepskommandant

Nee, ik ben een sergeant en de groepskommandant. De lader is een korporaal.

3. Vuursnelheid

Wat is de vuursnelheid van een 81mm mortier groep.

4. Schoten per minuut.

De vuursnelheid is ongeveer 18 á 20 schoten per minuut.

5. Gladde loop

Heeft het 81mm mortier een gladde loop?

6. Tube

Yes, it's smooth-bore and the tube is 19 centimeters long.

7. Traversed

How much can the 81 mm. mortar be traversed?

8. Elevated

It can be traversed about 6° and elevated from plus 45° to plus 85°

9. To dismantle

Do you dismantle this mortar before you move it?

10. Base plate and bipod

Yes, base plate and bipod and tube.

11. Sights

What kind of sights do you use?

12. Panoramic sights

Some panoramic sights we captured from you.

6. Loop

Ja, het heeft een glad boorgat, en de loop is 19 centimeter lang.

7. Draaien

Hoever kan het 81mm mortier gedraaid worden?

8. Verhoogd

Het kan ongeveer 6 graden gedraaid worden, en kan verhoogd worden van plus 45 graden tot plus 85 graden.

9. Uiteenhalen

Haalt U deze mortier uiteen voordat U het verplaatst?

10. Grondslagplaat en tweevoet

Ja, grondslagplaat, tweevoet en loop.

11. Vizier

Wat voor vizier gebruikt U?

12. Panoramisch vizier

Enige panoramische vizieren die we op U buit gemaakt hebben.

V. *Interrogation for Review*

See instructions for this section in Lesson 1, page 11.

VI. *Interrogation for Participation*

See instructions for this section in Lesson 1, page 12.

A: Bent U klaar om verder te gaan?

B: * * *

A: Ik geloof dat U niet rookt. Maar wilt U soms een kop koffie?

B: * * *

A: Goed. Ze zullen het zo brengen. Laten we nu terug gaan naar het onderwerp van Uw ontslag. Hoe was Uw terugreis?

B: * * *

A: Ja, ja, dat is zo. Nu dan, hoe was de toestand thuis?

B: * * *

A: Laten we zeggen, hoe was de uiterlijke toestand?

B: * * *

A: En hoe was de toestand verder thuis?

B: * * *

A: Ja. In 't algemeen, kunt U me zeggen hoe de houding van de bevolking jegens de regering was?

B: * * *

A: Nou, U weet wel. Wat ze dachten van de regering: goed, of slecht?

B: * * *

A: Ja, dat is duidelijk. Wat vond Uw familie ervan, bijvoorbeeld?

B: * * *

A: Laten we hier nu ophouden. We zien elkaar morgen, en dan zullen we het gesprek voortzetten.

A: * * *

B: Tot Uw orders.

A: * * *

B: Een kop koffie? Graag, waarom niet?

A: * * *

B: Waar vandaan? Ik was immers ontslagen in Amsterdam; dat heb ik U gezegd.

A: * * *

B: Hoe bedoelt U dat?

A: * * *

B: Het huis was goed onderhouden, als U dat bedoelt.

A: * * *

B: Verder was er toen grote bezuiniging in het land. Maar ze zijn er best doorheen gekomen. Iedereen had het moeilijk en de zaken gingen niet zo best. Maar zij waren gezond.

A: * * *

B: Ik geloof niet dat ik begrijp wat U me precies wilt vragen.

A: * * *

B: De mensen die voor de regering stemden, dachten dat ze goed was. En de mensen die voor de oppositie stemden, dachten niet dat ze zo goed was.

A: * * *

B: Mijn familie stemde gewoonlijk voor de Antirevolutionnaires. Ze waren niet verrukt over de socialistische regering die we toen hadden. Maar omdat de godsdienstige groepen ook iets te zeggen hadden, gingen ze ermee accoord.

A: * * *

VII. *Interrogation for Final Review*

See instructions for this section in Lesson 1, page 15.

VIII. *Comprehension Test*

See instructions for this section in Lesson 1, page 16.

1. In wat voor soort huis woonden Cornelis' ouders toen hij uit de dienst ontslagen werd?

a) In een huis dat gedeeltelijk verwoest was in de oorlog.

b) In een huis dat zij moesten delen met andere

mensen.

- c) In een goed onderhouden huis.
- d) * * *

2. Hoe was de toestand van zijn ouders toen hij thuis kwam uit het leger?

- a) Zij maakten het niet erg goed.
- b) Hun economische positie was uitstekend.
- c) Zij waren in goede gezondheid.
- d) * * *

3. Hoe noemde men die tijd toen in Nederland?

- a) De bezuiniging.
- b) De bezetting.
- c) De oorlog.
- d) * * *

4. Wat was de eerste reactie van Cornelis toen hem gevraagd werd wat de bevolking dacht over de regering?

- a) Hij begreep het niet.
- b) Hij was verbaasd.
- c) Hij was kwaad.
- d) * * *

5. Op welke partij stemt zijn familie?

- a) Op de Vrijzinnige-Democraten.
- b) Op de Antirevolutionairen.
- c) Op de Socialisten (Partij van de Arbeid).
- d) * * *

MEMBERSHIP IN SPECIAL ORGANIZATIONS (FIRST PART)

- A: Are you a member of a society or have you ever been a member of an organization?
- B: I belonged to the Opposition. Now I'm a member of the Trade Union and of the YMCA.
- A: When did you become a member of these groups? I mean the Trade Union and the "Y."
- B: I became a member of the Trade Union when I came to the fire department; that was in March, 1947. In June of the same year I became a member of the YMCA.
- A: And for how long? When does your membership expire?
- B: With the YMCA it lasts one year. Each year it can be renewed. With the Trade Union it lasts as long as you pay your membership fee.
- A: And how much do you pay?
- B: For the YMCA, I pay five guilder a year. I don't know how much it is per month for the Trade Union. They take it directly out of your pay.

Lesson 14

LIDMAATSCHAP IN SPECIALE ORGANISATIES
(DEEL EEN)

1. Interrogation for Listening

See instructions for this section in Lesson 1, page 3.

- A: Bent U lid van een vereniging, of bent U ooit lid geweest van een vereniging?
- B: Ik hoorde bij het Verzet. Nu ben ik lid van de Vakvereniging en van de YMCA.
- A: Wanneer bent U lid geworden van deze verenigingen? Ik bedoel de Vakvereniging en de Y.
- B: Ik ben lid geworden van de Vakvereniging toen ik bij de brandweer kwam; dat was in maart 1947. Van de YMCA ben ik in juni van dat zelfde jaar lid geworden.
- A: En voor hoelang? Wanneer loopt Uw lidmaatschap af?
- B: Bij de YMCA is het voor een jaar. Ieder jaar kan het verlengd worden. Bij de Vakvereniging is het net zo lang als je je lidmaatschapskosten betaalt.
- A: En hoeveel betaalt U?
- B: Bij de YMCA betaal ik 5 gulden per jaar. Bij de Vakvereniging weet ik niet meer hoeveel het per maand is. Ze houden het meteen van mijn salaris af.

- A: Do you have a membership card?
- B: Of course. It's a membership booklet for the Trade Union, no card.
- A: What rights does it give you?
- B: What, being a member of the Trade Union?
- A: All right, let's start with this.
- B: Well, the usual ones. It gives you the right of medical care, most of all.
- A: And what more?
- B: What more? I will tell you that. For instance, it is forbidden to go on strike.
- A: Well, that would be something nice if the fire department could go on strike.
- B: All right. But we don't have any means, then, when we want improvements or a pay raise.
- A: All right. Fine, that's enough; next time we'll go on.

- A: Hebt U een lidmaatschapskaart?
- B: Natuurlijk. Bij de Vakvereniging is het een lidmaatschapsboekje, geen kaart.
- A: Wat voor rechten geeft het U?
- B: Wat, het lidmaatschap van de Vakvereniging?
- A: Goed, laten we daarmee beginnen.
- B: Nou, de gewone. Het geeft je vooral recht op medische verzorging.
- A: En verder?
- B: Verder? Dat zal ik U zeggen. Het is ons bijvoorbeeld verboden om te staken.
- A: Nou, dat zou ook wat moois zijn als de brandweer kon staken.
- B: Goed, maar zo hebben we geen enkel machtswapen als we verbeteringen of salarisverhogingen willen hebben.
- A: Goed. Best, dat is genoeg; de volgende keer gaan we verder.

II. *Interrogation for Memorization*

See instructions for this section in Lesson 1, page 7.

1. Antiaircraft machine gun

Describe the antiaircraft machine gun.

2. Gas-operated

It's gas-operated.

3. Belt-fed

It's gas-operated and belt-fed.

4. Air-cooled

It's gas-operated, belt-fed and air-cooled.

5. Bayonet

Does the carbine have a bayonet?

III. *Interrogation for Listening*

See instructions for this section in Lesson 1, page 7.

IV. *Military Terminology Drill*

See instructions for this section in Lesson 1, page 9.

Organization and Equipment

1. Luchtdoelmitrailleurs

Beschrijf een luchtdoelmitrailleur.

2. Door gas aangedreven

Het is door gas aangedreven.

3. Bandgevoerd

Het is door gas aangedreven en bandgevoerd.

4. Luchtgekoeld

Het is door gas aangedreven, bandgevoerd, en luchtgekoeld.

5. Bajonet

Heeft de karabijn een bajonet?

6. Clip-fed

Yes, it's a clip-fed weapon with a rate of fire of eight to ten rounds per minute.

7. Characteristics

What are some other characteristics of the mortar?

8. Highly mobile

It is a highly mobile weapon because it is so light.

9. Reconnaissance company

What do you know about the reconnaissance company?

10. Armored cars

All I know is that it uses armored cars.

11. Artillery battalion

What do you know about the artillery battalion?

12. Mechanized divisions

Practically nothing. Mechanized divisions are my specialty.

6. Magazijn gevoed

Ja, het is een magazijn gevoed wapen, dat een vuursnelheid heeft van 8 á 10 salvos per minuut.

7. Bijzonderheden

Noem eens een paar andere bijzonderheden van het mortier.

8. Zeer mobiel

Het is een zeer mobiel wapen omdat het zo licht is.

9. Verkenningkompagnie

Wat weet U van het verkenningkompagnie?

10. Pantser auto's

Ik weet alleen dat het pantser auto's gebruikt.

11. Artillerie bataljon

Wat weet U van het artillerie bataljon?

12. Mechanische divisie

Praktisch niets. Mechanische divisies zijn mijn specialiteit.

V. *Interrogation for Review*

See instructions for this section in Lesson 1, page 11.

VI. *Interrogation for Participation*

See instructions for this section in Lesson 1, page 12.

A: Bent U lid van een vereniging, of bent U ooit lid geweest van een vereniging?

B: * * *

A: Wanneer bent U lid geworden van deze vereniging-en? Ik bedoel de Vakvereniging en de Y.

B: * * *

A: En voor hoelang? Wanneer loopt Uw lidmaatschap af?

B: * * *

A: En hoeveel betaalt U?

B: * * *

A: Hebt U een lidmaatschapskaart?

B: * * *

A: Wat voor rechten geeft het U?

B: * * *

A: Goed, laten we daarmee beginnen.

B: * * *

A: En verder?

B: * * *

A: Nou, dat zou ook wat moois zijn als de brandweer kon staken.

B: * * *

A: Goed. Best, dat is genoeg; de volgende keer gaan we verder.

A: * * *

B: Ik hoorde bij het Verzet. Nu ben ik lid van de Vakvereniging en van de YMCA.

A: * * *

B: Ik ben lid geworden van de Vakvereniging toen ik bij de brandweer kwam; dat was in maart 1947. Van de YMCA ben ik in juni van dat zelfde jaar lid geworden.

A: * * *

B: Bij de YMCA is het voor een jaar. Ieder jaar kan het verlengd worden. Bij de Vakvereniging is het net zo lang als je je lidmaatschapskosten betaalt.

A: * * *

B: Bij de YMCA betaal ik 5 gulden per jaar. Bij de Vakvereniging weet ik niet meer hoeveel het per maand is. Ze houden het meteen van mijn salaris af.

A: * * *

B: Natuurlijk. Bij de Vakvereniging is het een lidmaatschapsboekje, geen kaart.

A: * * *

B: Wat, het lidmaatschap van de Vakvereniging?

A: * * *

B: Nou, de gewone. Het geeft je vooral recht op medische verzorging.

A: * * *

B: Verder? Dat zal ik U zeggen. Het is ons bijvoorbeeld verboden om te staken.

A: * * *

B: Goed, maar zo hebben we geen enkel machtswapen als we verbeteringen of salarisverhogingen willen hebben.

A: * * *

VII. *Interrogation for Final Review*

See instructions for this section in Lesson 1, page 15.

VIII. *Comprehension Test*

See instructions for this section in Lesson 1, page 16.

1. Van welke verenigingen was Cornelis lid vóórdat hij in de dienst kwam?

- a) Van de Vakvereniging en de YMCA.
- b) Van de Ondergrondse.
- c) Van geen enkele vereniging.
- d) * * *

2. Hoeveel betaalt hij aan lidmaatschapskosten bij de Vakvereniging?

- a) Hij betaalt helemaal niets.
 - b) Hij weet het niet meer.
 - c) Vijf gulden per maand.
 - d) * * *
3. Waarom worden de brandweerlui oneerlijk behandeld in de Vakvereniging, volgens Cornelis?
- a) Zij hebben geen recht om te stemmen.
 - b) Zij hebben geen recht om te staken.
 - c) Zij hebben geen recht om te onderhandelen.
 - d) * * *
4. Hoe reageert de ondervrager als hij hoort dat brandweerlieden niet mogen staken?
- a) Hij vindt dit heel begrijpelijk.
 - b) Hij vindt dit oneerlijk.
 - c) Hij heeft helemaal geen reactie.
 - d) * * *
5. Waarom vindt Cornelis het oneerlijk dat zij niet het recht hebben om te staken?
- a) Omdat het het principiële recht is van iedere arbeider.
 - b) Omdat het hun salaris beperkt.
 - c) Omdat het hun onderhandelingspositie verzwakt.
 - d) * * *
-

MEMBERSHIP IN SPECIAL ORGANIZATIONS (SECOND PART)

- A: So, I notice with pleasure that you are unusually punctual today.
- B: Yes, I am.
- A: Well, I would appreciate it very much if you would go on this way.
- B: I'll always try to be on time in the future.
- A: Have you, perhaps, been a member, aside from political organizations, of other organizations, such as, for instance, trade unions?
- B: Yes, of free trade unions.
- A: Are you a member of one right now?
- B: Yes, I still am.
- A: What is your union called? What is its full name?
- B: It's called "CISL."
- A: Oh, yes, I know that one. And are you just a member? I mean, you just have a membership or do you perform any special duties for this union?
- B: I don't perform any special duties. But I am always

Lesson 15

LIDMAATSCHAP IN SPECIALE ORGANISATIES (DEEL TWEE)

1. Interrogation for Listening

See instructions for this section in Lesson 1, page 3.

A: Zo, ik merk met plezier dat U ongebruikelijk stipt bent vandaag.

B: Ja, dat ben ik.

A: Wel, ik zou het erg prettig vinden als U op deze manier kunt voortgaan.

B: Ik zal proberen in de toekomst altijd op tijd te zijn.

A: Bent U misschien, naast de politieke organisaties, ook lid geweest van andere organisaties, zoals bijvoorbeeld verenigingen?

B: Ja, van vrije vakverenigingen.

A: Bent U op het ogenblik lid van één?

B: Ja, nog steeds.

A: Hoe heet Uw vereniging? Wat is de volle naam?

B: Het is de CISL genaamd.

A: O ja, die ken ik. En bent U er alleen maar lid van? Ik bedoel, hebt U slechts een lidmaatschap of vervult U bijzondere functies voor deze vereniging?

B: Ik vervul geen bijzondere functies. Maar toch

very exact in attending all the meetings, nevertheless, and I am much in favor of this union.

A: Oh, so you attend the meetings?

B: Yes, of course.

A: Do you attend them regularly, or only from time to time?

B: I don't miss a single one.

A: So, you are very active?

B: Yes, because, in my opinion, it is the best trade union that now exists in Holland.

A: I understand that. And you never work for this union?

B: No, never.

A: Not even organizational work, such as a secretary, maybe?

B: No, but I remember taking some notes once; a speech given during one of the meetings.

A: So, you are not very active?

B: No, I don't have any special activities.

A: Fine. Say, I must go to dinner now. Good night.

B: Goodbye, sir. Have a good dinner.

A: Thank you.

ben ik bijzonder nauwkeurig op al deze vergaderingen en ik ben zeer vóór deze vereniging.

A: O, dus U gaat naar de vergaderingen?

B: Ja, natuurlijk.

A: Woont U ze regelmatig bij, of slechts af en toe?

B: Ik mis er niet één.

A: Dus U bent erg ijverig?

B: Ja, want in mijn mening is het de beste vakvereniging die er in Nederland tegenwoordig bestaat.

A: Dat begrijp ik. En U werkt nooit voor deze vereniging?

B: Nee, nooit.

A: Niet eens organisatiewerk, zoals misschien als secretaris?

B: Nee. Maar ik herinner me eens wat notities te hebben opgenomen: een toespraak die gedurende één van de vergaderingen werd gegeven.

A: Dus dan bent U niet actief werkzaam.

B: Nee, ik heb geen bijzondere werkzaamheden.

A: Goed. Zeg, ik moet nu avondeten. Goeden avond.

B: Dag meneer. Smakelijk eten.

A: Dank U wel.

II. *Interrogation for Memorization*

See instructions for this section in Lesson 1, page 7.

1. Cavalryman

I'm an old cavalryman and am interested in your division.

2. Cavalry corps

The cavalry corps is close to 19,000 men.

3. Rifle division

I'm also interested in your rifle division.

4. Rifle regiments

It consists of three rifle regiments.

5. Rifle battalions

How are the rifle battalions organized?

6. Supporting troops

They each have three rifle companies and supporting troops.

